翻译来自<https://cecill.info/faq.en.html>

**1. CeCILL，CeCILL- B和CeCILL- C的区别是什么?**

如果您只是使用在这些许可证下分发的程序，那么对您来说没有区别。

如果你在CeCILL、CeCILL-B或CeCILL-C下修改一个程序或在另一个程序中重用它，如果只是自己使用而不分发，仍然没有区别。

如果您分发一个程序，该程序是对在CeCILL系列许可证下程序的修改，或者合并了这样一个程序的全部或部分，那么三者是有区别的：如果最初的项目是在CeCILL-B下，你可以在您想要的任何许可证下分发您的程序(可以不需要分发源代码)，只要您正确地提到您对初始程序的使用；如果程序在CeCILL-C下，你也可以在任何许可证下分发你的程序，但你必须在CeCILL下分发你对初始源代码所做的“修改”(并提到你对初始程序的使用)；如果初始程序是在CeCILL下的，那么您只能在CeCILL下分发您的程序(如果有人要求您分发源代码，您将不得不分发它)。

**2. 从什么意义上说CeCILL， CeCILL- B和CeCILL- C是一个系列?**

这三个许可证共享了它们的大部分文本，它们的兼容性在条款中特别说明(在CeCILL- B中说明与CeCILL和CeCILL- C的兼容性，在CeCILL- C中说明与CeCILL的兼容性)。

**3. 如何在CeCILL系列许可证下分发我的程序?**

若要在其中一个许可下分发您的程序，我们建议您遵循本页给出的说明（https://cecill.info/placer.en.html）。

**4.我的程序目前是在许可证X下分发的，我现在可以在CeCILL系列许可证下分发它吗?**

是的。你可以。尽管你应该检查X是否与这种情况有关。最好是在分发软件的新版本时更改许可证，以尽量减少可能的误解(在两个不同的许可证下分发相同的软件的情况)。请注意，更改许可证必须获得所有作者(或者更准确地说是相关权利的所有者)的同意。除非原始许可非常宽松(允许在不同的许可证下授权再分发，例如BSD或W3C)。

**5.我应该在我的软件中加入英文和法文这两个版本的CeClLL许可证文本吗?**

如果您使用CeCILL-1.0，则绝对有必要始终加入法语版本。因为它是唯一具有法律价值的引用。

如果您正在使用CeCILL-2.0。法语和英语的语言同样具有法律效力(在法律上都被认为是有效的)。因此，可以使用其中一个或另一个。如果您说法语或打算将您的软件分发到法语国家，我们建议将法语版本和英语版本一起提供。

**6.我应该把什么作为头文件放在我的源文件?**

建议在您的源文件中放置一个头文件，说明您的软件受CeÇILL许可证的约束。看看我们的模版英语header和法语header（https://cecill.info/placer.en.html#entete-fr）。

**7. 我如何确保许可证被接受?**

虽然许可证第3条没有强加任何形式的接受许可证，如果可能的话，我们建议您建立一个明确的程序。这里描述了我们的建议（<https://cecill.info/placer.en.html#distribution>）。

**8. CeCILL执照受法国法律管辖，这是否意味着它只能在法国使用?**

不。它们是世界范围的许可证。它们赋予所有国家权利，这与提及适用的法律或指出主管法院并非不相容。它可以被世界各地的人们使用，特别是在国际项目中。

**9.什么会阻止香港法院裁定巴黎法院没有管辖权?**

双方确实就法国的管辖权达成了协议。因此，根据国际法规则，香港法院应该承认这一点。尽管如此，法院仍可裁定其因特殊原因而具有管辖权。

**10.分歧是否应该提交巴黎法院解决?**

双方可在发生分歧后的两个月内自由作出其他决定。如果他们在另一个法庭上意见不一致。巴黎法院将不得不选择。请注意，无论他们选择哪个法院(或国家)，许可证都将根据法国法律进行解释。

**11. CeCILL有其他翻译计划吗?**

而不是我们自己。我们将很高兴收到其他语言的翻译，但我们没有能力检查它们是否真的准确。如果你有兴趣提供一个新的翻译，请与我们联系。

**12.在欧洲背景下，CeCILL未来会是什么样子?**

CeCILL系列的创建者和法国政府有兴趣将CeCILL倡议提升到欧洲水平。

**13. CeClILL许可证适用于我的程序吗?**

CeCILL具有以下特点:

像GNU GPL一样，它保证了对程序源代码的访问，并保证了为所有目的使用、修改和重新分发所有修改的自由。

CeCILL许可证是继承的：软件的再分配，无论是否修改，必须在本许可证下进行，并提供一份副本。CeCILL在重新分发的情况下区分了内部模块和外部模块:而外部模块可以使用不同的许可证分发，内部模块必须在CeCILL下分发。

CeCILL是传染的：当在CeCILL下的软件被集成或在不同的许可证下集成软件时，该集成的结果必须在CeCILL下分发。

CeCILL与GNU GPL兼容：当CeCILL下的软件与GPL下的软件集成时，生成的作品可以在GNU GPL下分发。

CeCILL符合法国法律，它包含了法国《知识产权法》的强制提法，并具有有效的责任和保证条款。

**14.我的软件使用了在X许可下的L库，我可以在CeCILL下分发吗?**

这取决于X，以及L包含在软件中的方式。更多信息请点击这里（<https://cecill.info/placer.en.html#distribution>）。

**15.我用了其他软件的一些组件，我可以在CeCILL下分发我的软件吗?**

与上述问题的情况相同。但是您应该检查您所使用的软件的许可，这确实是可能的(寻找修改或创建衍生作品的权利)。当然，适当地赞扬作者是必要的，在不同的编程语言中也是如此。

**16. “版权”一词并没有出现在CeCILL的任何文本中。这是正确的吗?**

是的。CeCILL是由法国法律管辖的，在法国，软件受到我们所说的“droits d'auteur”(作者的权利)的保护。在anglo-saxon世界里，“droit d'auteur”很接近所谓的“版权”。英语文本使用“intellectual property rights”，因为它是直接翻译的法语版本，习惯上使用这个公式(droits de propriété intelligelle)而不是droits d'auteur。因此，对于所有实际和法律问题，你可以阅读版权而不是知识产权。

**17.在CeCILL下修改了一个程序，用户可以通过网站访问它。如果有人问我，我应该给出源代码吗?**

是的，你必须。5.3.2谈到了“分发”，但正如5.3开头所提到的，它确实涵盖了“通过任何或所有媒体和任何或所有方式向公众分发、传输和传播软件的权利”。因此，使用Web站点使程序对其他人可用是一种分发，即使没有分发程序的副本。因此，提供源代码的义务是有效的。

**18.库和模块之间有什么关系吗?**

在CeCILL的定义中，一个库，无论链接是动态的还是静态的，都与调用它的程序一起构成一个内部模块。

**19. 我为一种新的编程语言写了一个解释器，我想在CeCILL下分发它，这样做的后果是什么?**

人们可能会想，当解释器处于CeCILL状态时，它所执行的程序会是什么状态。当然，没有理由限制独立于解释器分发的程序的许可。当一个程序与解释器一起分发时，它不能被视为CeCILL意义上的内部模块，因为它的地址空间通常与解释器的地址空间不同。

然而存在这样一种情况，即程序可以修改解释器，纠正问题或向解释器添加功能，在这些相当特殊的情况下，将有义务在CeCILL下分发程序。

**20. 为什么要发布CeCILL-2.0?**

版本2是版本1的演变，目的是澄清某些观点，并考虑第一版开源社区的反馈。英语翻译得到了极大的改进，现在它与法语翻译具有同样的法律价值(两者都被认为是真实的)。我们希望，这是一个重大变化，将有助于在国际项目中采用CeCILL。

**21. CeCILL-1.0和CeCILL-2.0之间有什么区别?**

这两个版本之间没有根本的区别。术语静态模块和动态模块已更改为内部模块和外部模块，因为可能与链接版本和库的问题混淆。

**22. 为什么GNU GPL已经存在，还需要CeCILL?**

GNU通用公共许可证在法国法律方面存在一些问题，《法国知识产权法》第L. 131-3条除其他事项外，要求对所转让权利的利用领域进行界定，GNU GPL的无保证条款在以下方面是无效的：《法国消费者法典》第L.132-1条规定，当被许可人是消费者或非专业人士时，此类条款无效；法国民法典第1386-15条禁止在因有缺陷的计算机程序对消费者或非专业人员造成损害的情况下使用这些条款；此外，由于选择不提及任何适用的权利，GNU GPL引入了一些法律上的不确定性。这一点可以从2004年慕尼黑法院的判决中得到证明，当时法官无法确定GPL的某些条款是否根据德国法律有效。

CeCILL，通过提到法国法律作为适用法律和尊重各种欧洲指令从法律的角度是更有力的。从技术角度来看，与GNU GPL相比，CeCILL中的内部模块的定义为许可证的污染(copyleft)带来了更清晰的界限。

**23.CeCILL在什么意义上与GNU GPL兼容吗?**

CeCILL许可证的5.3.4条款说明了这样情况。在FSF提供的兼容性方面，CeCILL-2.0，我们将条款提交给了FSF的批准，并考虑了他们的修改建议。

**24. CeCILL-B和BSD、Apache或W3C等许可证有什么区别?**

主要的区别在于CeCILL-B(第5.3.4条)的强引用义务。

**25. 我只是在CeCILL-C下修改了一个软件的Makefile，或者只是重命名了一个函数。我真的要重新分配吗?**

该许可证的精神是，反馈的修改是对社区有用的修改。CeCILL-C表明“以便该等修改可在“软件”的后续版本中继续使用”。